



**REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

KLASA: UP/II-034-02/24-01/473

URBROJ: 354-02/9-24-4

Zagreb, 4. studenoga 2024.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, Zagreb, OIB: 95857869241, u Vijeću sastavljenom od članova: Danijele Antolković, vršiteljice dužnosti zamjenice predsjednice te Jasnice Lozo i Karmele Dešković, članica, u žalbenom postupku pokrenutom po žalbi Vox Branko d.o.o., Split, OIB: 39823007255, na odluku o odabiru, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2024/S F02-0007182, predmet nabave: stroj za pranje posuđa, naručitelja Dom za starije i nemoćne osobe Cvjetni dom, Šibenik, OIB: 36151696245, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14, 98/19, 41/21 i 114/22) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16; dalje u tekstu: ZJN 2016) donosi

RJEŠENJE

1. Poništava se odluka o odabiru o odabiru KLASA: 406-01/24-03/01, URBROJ: 2182-1-58-01-24-3 od 4. rujna 2024., u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2024/S F02-0007182, predmet nabave: stroj za pranje posuđa, naručitelja Dom za starije i nemoćne osobe Cvjetni dom, Šibenik.

2. Nalaže se naručitelju, Dom za starije i nemoćne osobe Cvjetni dom, Šibenik da u roku od 8 dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave naknadi žalitelju, Vox Branko d.o.o., Split, troškove žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj, Dom za starije i nemoćne osobe Cvjetni dom, Šibenik objavio je 16. srpnja 2024. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (dalje: EOJN RH) poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2024/S F02-0007182, predmet nabave: stroj za pranje posuđa. Kriterij odabira ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda temeljem kriterija i njihovog relativnog značaja: cijena 88,00 % i duljina ponuđenog jamstvenog roka 12,00 %.

U predmetnom postupku pristigle su dvije ponude. Naručitelj je obje ponude ocijenio kao valjane te je 4. rujna 2024. donio odluku o odabiru KLASA: 406-01/24-03/01, URBROJ: 2182-1-58-01-24-3, kojom je odabrao ponudu ponuditelja Borrelly 2020. d.o.o., Samobor. Navedena odluka je u EOJN RH objavljena 4. rujna 2024.

Na navedenu odluku o odabiru žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave 12. rujna 2024. izjavio žalitelj Vox-Branko d.o.o., Split. Žalitelj u žalbi osporava valjanost ponude odabranog ponuditelja te žalbenim zahtjevom traži poništenje odluke o odabiru i nadoknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura.

Naručitelj u svom očitovanju priznaje osnovanost svih žalbenih navoda.

Odabrani ponuditelj se nije očitovao na žalbu u smislu članka 418. ZJN 2016.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi (dalje: DoN), zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, odluke o odabiru, ponude odabranog ponuditelja te ostalih dokaza.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je osnovana.

Žalitelj navodi da ponuda odabranog ponuditelja ne ispunjava zahtjeve tehničkih karakteristika iz troškovnika radi čega je ponuda odabranog ponuditelja trebala biti odbijena. Žalitelj iznosi sljedeće nezakonitosti u ponudi odabranog ponuditelja:

za traženo u stavci 2. troškovnika: „prijenosnik 90°, lijevi dim: 792x792x900mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku i da se nuđeno nalazi na stranici 30. kataloga, dok u priloženom katalogu Elframo nema navedenih dimenzija ponuđenog kutnog prijenosnika,

za traženo u stavci 3. troškovnika: „Ulazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku i da se nuđeno nalazi na str. 28. i 29. kataloga, dok u priloženom katalogu Elframo nema navedenih zahtijevanih dimenzija ulaznog stola s tuš miješalicom i pomičnom pipom,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „3 Programa pranja“ u ponudi je potvrdio da nuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok se na str. 15 kataloga Elframo navodi „Izlaz košara/h 103/161“, čime ponuđeni tip perilice ima samo dva programa pranja: 130 košara/satu i 161 košara/satu,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Kapacitet 130-85-60 košara (sat, 50*50“) u ponudi je potvrdio da nuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok je na stranici 15. priloženog kataloga Elframo navedeno: „Izlaz košara /h 103/161“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Elektronsko upravljanje“ u ponudi je potvrdio da nuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je na str. 10. kataloga navedeno da stroj ima elektromehanički upravljački sistem,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Dozirne pumpe pranja i ispiranja“ u ponudi je potvrdio da nuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni model stroja ima ugrađene dozirne pumpe pranja i ispiranja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Jezično neutralni simboli“ u ponudi je potvrdio da nuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima jezično neutralne simbole,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Dodirni zaslon od stakla s prikazom funkcije rada stroja (postupno vođenje kroz izbornik simbolima i animacijama za jednostavno praćenje rada stroja) - sve na hrvatskom jeziku“ u ponudi je potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok iz priloženog kataloga Elframo nigdje nije vidljivo da ponuđeni stroj ima dodirni zaslon od stakla s prikazom funkcije rada stroja

(postupno vođenje kroz izbornik simbolima i animacijama za jednostavno praćenje rada stroja) - sve na hrvatskom jeziku, dakle stroj nema dodirni zaslon,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Elektronska dijagnostika kvara“ u ponudi je potvrdio da nuđeno ispunjava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima elektronsku dijagnostiku kvara,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Dnevnik higijene - automatsko dokumentiranje i snimanje svih HACCP relevantnih podataka“ u ponudi je potvrdio da nuđeni stroj ispunjava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima ugrađen dnevnik higijene - automatsko dokumentiranje i snimanje svih HACCP relevantnih podataka,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Program brze izmjene vode u komori“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ima ugrađen program brze izmjene vode u komori,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „USB sučelje“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeno ima ugrađeno USB sučelje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Program za uklanjanje kamenca“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ima program za uklanjanje kamenca,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Stroj kompletno zaštićen podnicom i stražnjim panelom“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da je ponuđeni stroj kompletno zaštićen podnicom i stražnjim panelom,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Kontrolirano aktiviranje zona - kontrola rada pojedinih zona (pumpa i ventilator se aktiviraju kada posude uđe u zonu, pri izlasku posuda, zona se automatski isključuje - ušteda energije)“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ima kontrolirano aktiviranje zona - kontrola rada pojedinih zona (pumpa i ventilator se aktiviraju kada posude uđe u zonu, pri izlasku posuda, zona se automatski isključuje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Vrata bez kutova i spojeva - okretna vrata 1800“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok je u priloženom katalogu Elframo na stranici 11. navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima vertikalna klizna vrata;

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Toplinska izolacija motora“ je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ima toplinsku izolaciju motora,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Nadzor elektromotora, osiguranje od preopterećenja“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima ugrađen nadzor elektromotora, osiguranje od preopterećenja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Automatsko kontrolirano punjenje stroja vodom kao i naknadno pražnjenje“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da je ponuđeni tip stroja ima automatsko kontrolirano punjenje stroja vodom i naknadno pražnjenje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Automatski sustav samočišćenja“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima automatski sustav samočišćenja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Četverostruki sistem filtriranja (Sita) te uređaj za neprekidno pročišćavanje lužine pranja“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ima četverostruki sistem filtriranja (Sita) te uređaj za neprekidno pročišćavanje lužine pranja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ugrađeno sučelje WLAN funkcije za umrežavanje perilica - praćenje statusa perilice „on line“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima ugrađeno sučelje WLAN funkcije za umrežavanje perilica - praćenje statusa perilice „on line“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ulazna visina: 450 mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je iz priloženog kataloga Elframo na stranici 14. u nacrtu ponuđenog tipa stroja ETE 20 vidljivo da je visina otvora za ulaz posuda s košarama u stroj 440 mm,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ulazna širina: 510-530 mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj tip ETE 20 zadovoljava traženu karakteristiku, dok je stranici 15. priloženog kataloga Elframo u opisu za ponuđeni tip stroja ETE 20 vidljivo da širina otvora za ulaz posuda s košarama u stroj tj. širina prolaza za košare 550 x 440 mm,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Boiler: 22,5 kW“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je iz priloženog kataloga Elframo na stranici 15. u opisu za ponuđeni tip stroja ETE 20 vidljivo da je zagrijavanje bojlera 19,6 kW,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Perilica od poda: max=150mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da je za ponuđeni tip stroja ETE 20 perilica od poda max=150mm,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Električni priključak: 38 kW/63A (400Ve 50Hz)“ naručitelj je u odgovoru na upit gospodarskog subjekta od 9. kolovoza 2024. dozvolio da električni priključak može biti u rasponu od 38-40 kW, te je u odgovoru od 13. kolovoza 2024. dozvolio da električni priključak može biti u rasponu od 35-40 kW., dok je odabrani ponuditelj u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je iz priloženog kataloga Elframona stranici 15. u opisu za ponuđeni tip stroja ETE 20 vidljivo da ponuđeni stroj ima maksimalnu potrošnju (električna verzija) od 22 kW,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Kompletna linija (koja uključuje stroj za pranje posuda s tračnim prijenosom košara, kutni prijenosnik 900, lijevi dim: 792x792x900mm i uzlazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm) treba biti ukupnih dimenzija (dxšxv): 3.742 x 800 x 1.870 mm“ u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je na stranici 14. kataloga Elframo na nacrtu za ponuđeni tip stroja ETE 20 vidljivo da ponuđeni stroj ima dimenzije same perilice tip ETE 20 - 1.300 (1.600) x 846 x 1.963 (kada se podignu klizna vrata ulaznog otvora perilice) slijedom čega zbog nedostatka navedenih u žalbenom navodu 1. i 2. iz ove žalbe nije moguće izračunati sveukupne dimenzije cjelokupne linije koja je predmet ovog javnog nadmetanja. Zaključuje da radi nedostatka informacija navedenih u žalbenom navodu 1. i 2. ove žalbe nije moguće utvrditi sveukupne dimenzije cjelokupno ponuđenog sustava, a koja je predmet ovog javnog nadmetanja.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje osnovanost žalbenih navoda u cjelini.

Ocjenjujući osnovanost ovih žalbenih navoda utvrđeno je da je u DoN-u, Dokumentacija o nabavi – DON Stroj za pranje posuđa doc, u točki 2.4. Tehnička specifikacija predmeta nabave, propisano sljedeće: „Tehničke specifikacije (opis

minimalnih zahtijevanih tehničkih karakteristika) predmeta nabave iskazani su u Troškovniku koji je sastavni dio ove Dokumentacije, Dio II. Dozvoljeno je nuđenje samo proizvoda koji u cijelosti zadovoljava minimalne zahtijevane tehničke karakteristike.“. Točkom 3.3.2. Tehnička i stručna sposobnost, propisano je: „Temeljem čl. 268. st.1. toč.13.a) ZJN gospodarski subjekt obvezan je dokazati tehničku i stručnu sposobnost s obzirom na proizvode koji se nude odnosno koji se moraju isporučiti. Za potrebe utvrđivanja okolnosti iz toč. 3.3.2. gospodarski subjekt u ponudi dostavlja ispunjeni ESPD obrazac (Dio IV. Kriterij za odabir, Odjeljak C: Tehnička i stručna sposobnost: točka 11) za sve gospodarske subjekte u ponudi.“ Dalje, naručitelj je u nastavku točkom 3.4.2. propisao dokumente kojima ponuditelj dokazuje ispunjenje kriterija za odabir (uvjeti sposobnosti) te je naveo: Temeljem čl. 268. st.1. toč.13. a) ZJN dokazna sredstva za tehničku i stručnu sposobnost gospodarskog subjekta su: 1. Katalog i/ili prospekt proizvoda i/ili tehnička specifikacija koji moraju biti ovjereni od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu), s navodima da ponuđeni proizvodi zadovoljavaju zahtijevane parametre tehničke specifikacije. Uz svaku stavku tražene tehničke specifikacije potrebno je dopisati broj stranice originalnih tehničkih podataka (kataloga ili prospekta) na kojoj je naveden traženi podatak, a uz svaki podatak o originalnim tehničkim podacima potrebno je upisati redni broj stavke tehničke specifikacije koja se dokazuje istim podatkom i markirati ga u katalogu ili prospektu. Iznimno, ukoliko se neka i/ili neke tražene tehničke karakteristike ponuđenog proizvoda ne nalaze u tehničkim dokumentacijama, iste mogu biti dokazane Izjavom proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu). Na izjavi mora biti naznačeno ime i prezime, funkcija te detaljni kontakt podaci ovlaštene odgovorne osobe proizvođača koja potpisuje i pečatom ovjerava izjavu.“ te „Ukoliko su izrađeni na stranom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik od strane stalnog sudskog tumača za odnosni strani jezik sukladno toč.4. 5. ove Dokumentacije.“.

Dalje, uvidom u obrazac troškovnika razvidno je da u istom ponuditelj upisuje podatke o nuđenom proizvodu: naziv proizvoda – model, proizvođač-zemlja porijekla i šifra proizvoda, te je naručitelj u troškovniku naveo stupac „redni broj“ i stupac "opis predmeta nabave - minimalne tehničke karakteristike koje trebaju biti zadovoljene", dok ponuditelj u troškovniku ispunjava stupac „potvrda tehničkih karakteristika DA/NE i stupac „broj stranice iz kataloga, prospekta, proizvođačke specifikacije ili Izjave proizvođača ili ovlaštenog zastupnika u EU“. Tako je naručitelj u troškovniku u stupcu „opis predmeta nabave - minimalne tehničke karakteristike koje trebaju biti zadovoljene", naveo sljedeće:

stavka 1. Stroj za pranje posuđa s tračnim prijenosom košara
stavka 2. Kutni prijenosnik 90°, lijevi dim: 792x792x900mm
stavka 3. Ulazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm
stavka 4. Omekšivač vode/priprema vode mehaničkom desalinizacijom,
Tehničke specifikacije: 3 Programa pranja, Kapacitet stroja 130-85-60 košara/sat, 50*50, Zona pranja i ispiranja 1.600 mm, dvostruko ispiranje, Adapter ispušnog zraka, Elektronsko upravljanje stroja, Dozirne pumpe pranja i ispiranja, Pregledan zaslon s prikazom funkcije rada stroja (kodirano bojama), Jezično neutralni simboli, Dodirni zaslon od stakla s prikazom funkcije rada stroja (postupno vođenje kroz izbornik simbolima i animacijama za jednostavno praćenje rada stroja) - sve na hrvatskom jeziku, Elektronska dijagnostika kvara, Stroj izrađen od visokokvalitetnog materijala CrNi 18/10 otpornog na koroziju, Dnevnik higijene - automatsko dokumentiranje i snimanja svih HACCP relevantnih podataka, Vremenski programiran početak rada perilice, Program brze izmjene vode u komori, USB sučelje, Program za uklanjanje kamenca, Stroj kompletno zaštićen podnicom i stražnjim panelom, Dvostruka stjenka stroja – niska emisija buke i onemogućen gubitak topline, Komore (rezervoari stroja) izrađeni iz jednog komada (dubokim izvlačenjem) – bez šavova i pregiba/kutova – glatka unutrašnjost, Kontrolirano

aktiviranje zona – kontrola rada pojedinih zona (pumpa i ventilator se aktiviraju kada posuđe uđe u zonu, pri izlasku posuđa, zona se automatski isključuje – ušteda energije), Vrata bez kutova i spojeva – okretna zglobna vrata 180°, Toplinska izolacija motora, Temperaturni spremnik i bojler sa sigurnosnom zaštitom, Nadzor elektromotora, osiguranje od preopterećenja, Automatski kontrolirano punjenje stroja vodom kao i naknadno pražnjenje, Automatski sustav samočišćenja, Četverostruki sistem filtriranja (sita) te uređaj za neprekidno pročišćavanje lužine pranja, Ugrađeno sučelje WLAN funkcije za umrežavanje perilica – praćenje statusa perilice „on line“, Pumpa pranja: 2,2 kW, Ulazna visina: 450 mm, Ulazna širina: 510-530 mm, Bojler: 22,5 kW, Perilica od poda: max=150mm, Potrošnja vode za ispiranje: 130 l/sat. Električni priključak: 38 kW/63A (400V, 50Hz), Dimenzije (dxšxv): 3.742x800x1.870mm.“

Dakle, iz utvrđenog činjeničnog stanja proizlazi da je naručitelj u DoN odredio da su zahtjevi tehničke specifikacije predmeta nabave, odnosno vrsta, kvaliteta i minimalne karakteristike iskazani u troškovniku te u svrhu dokazivanja tehničke i stručne sposobnosti odredio da za zahtjeve koji su navedeni u pogledu svojstava predmeta nabave kako je opisano i traženo u troškovniku, ponuditelji moraju priložiti katalog proizvoda sa tehničkom specifikacijom proizvoda.

Uvidom u ponudu odabranog ponuditelja utvrđeno je da je u ponudi dostavio ispunjen troškovnik te je u istom naveo da nudi: Stroj za pranje posuđa s tračnim prijenosom – ETE 20, proizvođač-zemlja porijekla: Elframo, Italija i šifra proizvoda: M1112100+OPT. Odabrani ponuditelj je za tražene proizvode u troškovniku u stavci 1. „Stroj za pranje posuđa s tračnim prijenosom košara, u stavci 2. Kutni prijenosnik 90°, lijevi dim: 792x792x900mm, u stavci 3. Ulazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm i u stavci 4. Omekšivač vode/priprema vode mehaničkom desalinizacijom, u troškovniku ponude u stupcu „potvrda tehničkih karakteristika DA/NE“ naveo: DA, te za navedene stavke za traženo u stupcu „broj stranice iz kataloga, prospekta, proizvođačke specifikacije ili Izjave proizvođača ili ovlaštenog zastupnika u EU“ naveo: u stavci 1. stranica 14, u stavci 2. stranica 30, u stavci 3. stranice 28, 29 i u stavci 4. stranica 1. Također, odabrani ponuditelj je u ponudi dostavio katalog proizvođača Elframo na stranom jeziku i katalog proizvođača Kinetico.

Dalje, utvrđeno je da je naručitelj tijekom pregleda i ocjene ponuda od odabranog ponuditelja tražio dostavu ažuriranih popratnih dokumenata, između ostalog navodeći u dopisu: „...tražimo dostavu prijevoda kataloga na hrvatskom jeziku koji mora izraditi stalni sudski tumač za odnosni strani jezik i koji mora biti ovjeren potvrdom stalnog sudskog tumača kojim se potvrđuje da prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na stranom jeziku.“ Odabrani ponuditelj naručitelju je dostavio traženo.

U zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda naručitelj je naveo da odabrani ponuditelj ispunjava zahtjeve iz opisa predmeta nabave, tehničkih specifikacija i ostalih uvjeta te da je od njega zatražio prijevod kataloga na hrvatski jezik koji je izrađen i ovjeren od strane sudskog tumača, što je i dostavljeno.

Člankom 280. stavkom 4. ZJN 2016 propisano je da se pri izradi ponude ponuditelj mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz dokumentacije o nabavi te ne smije mijenjati ni nadopunjavati tekst dokumentacije o nabavi. Sukladno odredbi članka 290. stavka 1. ZJN 2016 nakon otvaranja ponuda javni naručitelj pregledava i ocjenjuje ponude na temelju uvjeta i zahtjeva iz dokumentacije o nabavi te o tome sastavlja zapisnik.

Pregledom traženih i nuđenih tehničkih karakteristika stroja za pranje posuđa opisanih u stavkama 1., 2., 3. i 4. te tehničkim specifikacijama troškovnika, utvrđeno je da je odabrani ponuditelj u ponudi potvrdio da su nuđene tehničke karakteristike sukladne traženju iz DoN, dok je pregledom označenih stranica kataloga proizvođača Elframo (ovjereni prijevod na hrvatski jezik ovjeren od strane stalnog sudskog tumača; dalje ovjereni prijevod), kao i cjelokupnog kataloga, a kojeg je odabrani ponuditelj priložio kao dokaz ispunjavanja traženih tehničkih karakteristika iz troškovnika, utvrđeno da sporni

proizvodi na koje u žalbi ukazuje žalitelj ne ispunjavaju tražene tehničke karakteristike iz troškovnika obzirom da katalog Elframo za nuđeni tip stroja za pranje posuđa s tračnim prijenosom – ETE 20 pojedine tražene tehničke karakteristike ne sadrži kao i da podaci navedeni u tom katalogu za pojedine tražene tehničke karakteristike ne odgovaraju traženima u DoN. Slijedom navedenog, utvrđeno je kako slijedi:

za traženo u stavci 2. troškovnika: „prijenosnik 90°, lijevi dim: 792x792x900mm“ odabrani ponuditelj u ponudi je potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženo i da se navedena tehnička karakteristika nalazi na stranici 30. kataloga Elframo (ovjereni prijevod), dok na označenoj stranici kao i u cjelokupnom katalogu nema navedenih dimenzija ponuđenog prijenosnika,

za traženo u stavci 3. troškovnika: „Ulazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženo i da se navedena tehnička karakteristika nalazi na stranicama 28. i 29. kataloga, dok na označenim stranicama kataloga Elframo (ovjereni prijevod) kao i cjelokupnom katalogu, nije navedena dimenzije ponuđenog ulaznog stola s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm,

za traženo u tehničkoj specifikaciji u troškovniku: „3 Programa pranja“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženo, dok je na stranici 15. priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) na koju ukazuje žalitelj, u tabličnom prikazu tehničkih podataka za ponuđeni model ETE – 20 navedeno: „Izlaz košara / h 103/161“, slijedom čega se, budući da naručitelj priznaje žalbeni navod, ne može otkloniti prigovor žalitelja da ponuđeni tip perilice ne udovoljava propisanoj karakteristici,

za traženo u tehničkoj specifikaciji u troškovniku: „Kapacitet 130-85-60 košara (sat, 50*50“) odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok je na stranici 15. priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) za nuđeni model ETE – 20 navedeno: „Izlaz košara / h 103/161“, slijedom čega se ne može odbiti prigovor žalitelja da ponuđeni tip perilice ETE 20 nema traženi kapacitet košara (sat 50*50“),

za traženo u tehničkoj specifikaciji u troškovniku: „Elektronsko upravljanje stroja“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da nuđeni stroj zadovoljava traženo, dok je na stranici 10. priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) navedeno „Elektromehanički upravljački elementi.“,

za traženo u tehničkoj specifikaciji u troškovniku: „Dozirne pumpe pranja i ispiranja“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni model stroja ETE 20 ima ugrađene dozirne pumpe pranja i ispiranja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Jezično neutralni simboli“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima jezično neutralne simbole,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Dodirni zaslon od stakla s prikazom funkcije rada stroja (postupno vođenje kroz izbornik simbolima i animacijama za jednostavno praćenje rada stroja) - sve na hrvatskom jeziku“ odabrani ponuditelj u ponudi je potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima dodirni zaslon od stakla s prikazom funkcije rada stroja (postupno vođenje kroz izbornik simbolima i animacijama za jednostavno praćenje rada stroja) - sve na hrvatskom jeziku,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Elektronska dijagnostika kvara“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima elektronsku dijagnostiku kvara,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Dnevnik higijene - automatsko dokumentiranje i snimanje svih HACCP relevantnih podataka“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE – 20 ima ugrađen dnevnik higijene - automatsko dokumentiranje i snimanje svih HACCP relevantnih podataka,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Program brze izmjene vode u komori“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ETE – 20 ima ugrađen program brze izmjene vode u komori,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „USB sučelje“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj ispunjava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ETE - 20 ima ugrađen USB sučelje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Program za uklanjanje kamenca“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ETE – 20 ima program za uklanjanje kamenca,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Stroj kompletno zaštićen podnicom i stražnjim panelom“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da je ponuđeni stroj ETE – 20 kompletno zaštićen podnicom i stražnjim panelom,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Kontrolirano aktiviranje zona - kontrola rada pojedinih zona (pumpa i ventilator se aktiviraju kada posude uđe u zonu, pri izlasku posuda, zona se automatski isključuje - ušteda energije)“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ETE - 20 ima kontrolirano aktiviranje zona - kontrola rada pojedinih zona (pumpa i ventilator se aktiviraju kada posude uđe u zonu, pri izlasku posuda, zona se automatski isključuje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Vrata bez kutova i spojeva - okretna vrata 1800“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio u ponudi je potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok je u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) na stranici 11. navedeno: „Karakteristike: Vertikalna klizna vrata s dvostrukom stijjenkom i protuutegom“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Toplinska izolacija motora“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni stroj ETE – 20 ima toplinsku izolaciju motora,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Nadzor elektromotora, osiguranje od preopterećenja“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE – 20 ima ugrađen nadzor elektromotora, osiguranje od preopterećenja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Automatsko kontrolirano punjenje stroja vodom kao i naknadno pražnjenje“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da je ponuđeni tip stroja ETE – 20 ima automatsko kontrolirano punjenje stroja vodom i naknadno pražnjenje,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Automatski sustav samočišćenja“ da je odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE – 20 ima automatski sustav samočišćenja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Četverostruki sistem filtriranja (Sita) te uređaj za neprekidno pročišćavanje lužine pranja“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeno zadovoljava traženu tehničku karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE – 20 ima četverostruki sistem filtriranja (Sita) te uređaj za neprekidno pročišćavanje lužine pranja,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ugrađeno sučelje WLAN funkcije za umrežavanje perilica - praćenje statusa perilice „on line“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženo, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da ponuđeni tip stroja ETE 20 ima ugrađeno sučelje WLAN funkcije za umrežavanje perilica - praćenje statusa perilice „on line“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ulazna visina: 450 mm“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) na stranici 14., na koju ukazuje žalitelj, navedeno: „PPA Kutni model za pretpranje. Na ovoj stranici nalaze se nacrti s dimenzijama za sljedeće modele: ETS 16, ETE 20, ETE 25...“ Uvidom u nacrt na stranici 14. kataloga Elframo utvrđeno je da je za ponuđeni uređaj ETE 20 prikazana visina otvora za ulaz posuda s košarama u stroj 440 mm, slijedom čega se, budući da naručitelj priznaje žalbeni navod, ne može otkloniti prigovor žalitelja da ponuđeno ne ispunjava tražene tehničke karakteristike iz troškovnika,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Ulazna širina: 510-530 mm“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj tip ETE 20 zadovoljava traženu karakteristiku, dok je stranici 15. priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) u tabličnom prikazu tehničkih podataka za ponuđeni tip stroja ETE 20 navedeno: „Širina prolaza košare 550 x 440 mm“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Bojler: 22,5 kW“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je iz priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) na stranici 15. u tabličnom prikazu tehničkih podataka za ponuđeni tip stroja ETE 20 navedeno: „Zagrijavanje bojlera 19,6 kW“,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Perilica od poda: max=150mm“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok u priloženom katalogu Elframo (ovjereni prijevod) nigdje nije navedeno da je kod ponuđenog tipa stroja ETE 20 perilica od poda max=150mm,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Električni priključak: 38 kW/63A (400Ve 50Hz)“ naručitelj je u odgovoru na upit gospodarskog subjekta od 9. kolovoza 2024. dozvolio da električni priključak može biti u rasponu od 38-40 kW, te u odgovoru od 13. kolovoza 2024. dozvolio da električni priključak može biti u rasponu od 35-40 kW, te je odabrani ponuditelj u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku. Iz priloženog kataloga Elframo (ovjereni prijevod) na stranici 15. na koju ukazuje žalitelj je u tabličnom prikazu tehničkih podataka za ponuđeni tip stroja ETE 20 navedeno: „Maksimalna potrošnja (električna verzija): 22 kW“, slijedom čega se, budući da naručitelj priznaje žalbeni navod, ne može otkloniti prigovor žalitelja da ponuđeno ne ispunjava tražene tehničke karakteristike iz troškovnika,

za traženu tehničku specifikaciju u troškovniku: „Kompletna linija (koja uključuje stroj za pranje posuda s tračnim prijenosom košara, kutni prijenosnik 900, lijevi dim: 792x792x900mm i uzlazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm) treba biti ukupnih dimenzija (dxšxv): 3.742 x 800 x 1.870 mm“ odabrani ponuditelj je u ponudi potvrdio da ponuđeni stroj zadovoljava traženu karakteristiku, dok je na stranici 14. kataloga Elframo (ovjereni prijevod) navedeno: „PPA Kutni model za pretpranje. Na ovoj stranici nalaze se nacrti s dimenzijama za sljedeće modele: ETS 16, ETE 20, ETE 25...“ Uvidom u nacrt sa stranice 14. kataloga Elframo utvrđeno je da ponuđeni stroj ETE 20 ima

dimenzije perilice tip ETE 20 - 1.300 (1.600) x 846 x 1.963. S obzirom na to da u priloženom katalogu Elframo nisu navedene dimenzije kutnog prijenosnika 90°, lijevi dim: 792x792x900mm i ulaznog stola s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm, kako je u DoN traženo, a što je prethodno obrazloženo prilikom žaliteljevog osporavanja nuđenja proizvoda u stavkama 2. i 3. troškovnika u ponudi odabranog ponuditelja, ne može se odbiti prigovor žalitelja da nije moguće izračunati sveukupne dimenzije cjelokupne nuđene linije koja uključuje stroj za pranje posuda s tračnim prijenosom košara, kutni prijenosnik 900, lijevi dim: 792x792x900mm i uzlazni stol s tuš miješalicom i pomičnom pipom - 1.350mm, što treba biti ukupnih dimenzija (dxšxv): 3.742 x 800 x 1.870 mm.

Uzimajući u obzir propisano u citiranim točkama 2.4. i 3.4.2. DoN te očitovanje naručitelja u kojem priznaje osnovanost ovih žalbenih navoda, kao i da se odabrani ponuditelj u žalbenom postupku nije očitovao na žalbene navode niti dostavio protudokaze kojima bi osporio navode žalitelja, utvrđeno je da odabrani ponuditelj priloženim ažuriranim popratnim dokumentom (katalog Elframo) nije dokazao da ponuđeni proizvodi u spornim stavkama zadovoljavaju zahtijevane parametre tehničke specifikacije. Kako naručitelj pregled i ocjenu ponuda u dijelu koji se odnosi na sporne stavke troškovnika nije proveo sukladno citiranim odredbama Zakona i DoN, što i sam i potvrđuje u odgovoru na žalbu, ovi žalbeni navodi ocijenjeni su osnovanima.

Dalje, žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj dostavio katalog proizvođača Elframo S.p.A. (stroj za pranje posuda s tračnim prijenosom košara, kutni prijenosnik i ulazni stol s miješalicom i pomičnom pipom) te katalog proizvođača Kinetico (omekšivač vode) koji katalogi nisu ovjereni od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji, nije priložena Izjava o sukladnosti i/ili EC certifikat iz kojeg dokumenta se može vidjeti tko je proizvođač ili ovlašteni zastupnik proizvođača u EU i da li ponuđena oprema zadovoljava zahtijevane parametre tehničke specifikacije, kao i da uz svaku stavku tražene tehničke specifikacije nije dopisan broj stranice originalnih tehničkih podataka (kataloga ili prospekta) na kojoj je naveden traženi podatak te da uz svaki podatak o originalnim tehničkim podacima nije upisan redni broj stavke tehničke specifikacije koja se dokazuje istim podatkom niti je traženo markirano u priloženom katalogu. Dalje, navodi da odabrani ponuditelj nije dostavio Izjavu proizvođača i/ili ovlaštenog distributera da ponuđeni proizvodi udovoljavaju zahtijevane parametre.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje osnovanost ovih žalbenih navoda.

Ocjenjujući osnovanost ovih žalbenih navoda utvrđeno je da je u DoN, Dokumentacija o nabavi – DON - Stroj za pranje posuda s tračnim prijenosom, naručitelj točkom 3.4. propisao dokumente kojima ponuditelj dokazuje ispunjenje kriterija za odabir (uvjeti sposobnosti), te je tako točkom 3.4.2. propisano: „Temeljem čl. 268. st.1. toč.13. a ZJN dokazna sredstva za tehničku i stručnu sposobnost gospodarskog subjekta su:

1. Katalog i/ili prospekt proizvoda i/ili tehnička specifikacija koji moraju biti ovjereni od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu), s navodima da ponuđeni proizvodi zadovoljavaju zahtijevane parametre tehničke specifikacije. Uz svaku stavku tražene tehničke specifikacije potrebno je dopisati broj stranice originalnih tehničkih podataka (kataloga ili prospekta) na kojoj je naveden traženi podatak, a uz svaki podatak o originalnim tehničkim podacima potrebno je upisati redni broj stavke tehničke specifikacije koja se dokazuje istim podatkom i markirati ga u katalogu ili prospektu. Iznimno, ukoliko se neka i/ili neke tražene tehničke karakteristike ponuđenog proizvoda ne nalaze u tehničkim dokumentacijama, iste mogu biti dokazane Izjavom proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu). Na izjavi mora biti naznačeno ime i prezime, funkcija te detaljni kontakt podaci ovlaštene odgovorne

osobe proizvođača koja potpisuje i pečatom ovjerava izjavu. Katalog i/ili prospekt proizvoda i/ili tehnička specifikacija kojim se opisuje predmet nabave, odnosno podaci kojima se potvrđuju zadovoljavanje minimalnih tehničkih karakteristika za svaku stavku troškovnika, dostavljaju se elektroničkim sredstvima putem EOJN RH. Ukoliko iz tehničkih razloga nije moguća dostava u elektroničkom obliku, Naručitelj prihvaća dostavu istih u papirnatom obliku. Ukoliko su izrađeni na stranom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski jezik od strane stalnog sudskog tumača za odnosni strani jezik sukladno toč.4.5. ove Dokumentacije.“.

Uvidom u dokumentaciju postupka utvrđeno je da je naručitelj tijekom postupka pregleda i ocjene ponuda od odabranog ponuditelja tražio ažurirane popratne dokumente, između ostalog ovjereni prijevod kataloga proizvođača Elframo na hrvatski jezik, kako je prethodno navedeno, što je odabrani ponuditelj i dostavio. Također, katalog proizvođača Kinetic o odabrani ponuditelj je dostavio na hrvatskom jeziku.

Uvidom u navedene kataloge utvrđeno je da isti nisu ovjereni sukladno točki 3.4.2. DoN. Dalje, utvrđeno je da odabrani ponuditelj u troškovniku u ponudi nije uz svaku stavku tražene tehničke specifikacije upisao broj stranice originalnih tehničkih podataka (kataloga ili prospekta) na kojoj je naveden traženi podatak, već je to učinio samo u odnosu na stavke 1., 2., 3. i 4. troškovnika, dok za tražene karakteristike proizvoda navedene u tehničkim specifikacijama u troškovniku nije. Nadalje, odabrani ponuditelj nije uz svaki podatak u originalnim tehničkim podacima (katalogu) upisao redni broj stavke tehničke specifikacije iz troškovnika koja se dokazuje istim podatkom i markirao ga u katalogu ili prospektu.

Uzimajući u obzir propisano u točkama 2.4. i 3.4.2. DoN te očitovanje naručitelja u kojem priznaje žalbene navode, kao i da se odabrani ponuditelj u žalbenom postupku nije očitovao na žalbene navode odnosno nije dostavio dokaze kojima bi osporio navode žalitelja, utvrđeno je da naručitelj pregled i ocjenu ponuda u navedenom dijelu nije proveo sukladno citiranim odredbama DoN, što i sam i potvrđuje u odgovoru na žalbu, pa su ovi žalbeni navodi ocijenjeni osnovanima.

Na kraju, žalitelj navodi da je odabrani ponuditelj na zahtjev naručitelja kojim je traženo dostaviti Izjavu ponuditelja o ovlaštenom servisu za predmetno nadmetanje uz koju moraju biti priloženi certifikati o osposobljenosti servisa za ponuđenu robu i da iz izjave mora biti razvidno da su u tom ovlaštenom servisu zaposlena najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača i/ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EU certifikatu) za servisiranje opreme koja se nudi ili da ih ima na raspolaganju, dostavio Izjavu proizvođača da je ovlašten za prodaju i servis ponuđene opreme na engleskom jeziku (bez ovjerenog prijevoda), dok vlastitu Izjavu o osiguranom servisu, nije dostavio. Dalje, navodi da je odabrani ponuditelj dostavio potvrde o obuci koja je provedena za servis uređaja: Perilice - serije BASIC ETE i ENR te Friteze NE i GT i to za gospodarske subjekte Korčula-Inženjering d.o.o. (za osobe Ivo Kalogjera i Renato Geparović) te Servis Jozinović obrt za usluge i trgovinu, vl. Stipo Jozinović (za osobe Stipo Jozinović i Anto Jozinović). Navodi da je analizom dostavljenih potvrda došao do informacije i dokaza kako je vjerodostojnost priloženih potvrda o obuci upitna te da su podaci koji su dostavljeni za dvije navedene osobe lažni. Naime, navodi da direktor poduzeća Korčula Inženjering d.o.o. g. Ivo Kalogjera, koji je naveden u dostavljenim potvrdama o obuci kategorički tvrdi i izjavljuje kako niti on niti njegov zaposlenik Renato Geparović (koji je također naveden na jednoj od potvrda) „nisu pohađali bilo kakvu obuku za servisera tvrtke Borrelly 2020 d.o.o. za uređaje Elframo (koji je odabrani ponuditelj ponudio). Navodi da navedeni dokaz upućuje na to da odabrani ponuditelj nije udovoljio zahtjevu naručitelja, a ujedno da je počinio kazneno djelo krivotvorenja službene ili poslovne isprave iz članka 279. Kaznenog zakona Republike Hrvatske. Smatra da se na ovaj način dovodi u pitanje vjerodostojnost i svih

ostalih dokaza i izjava koje je odabrani ponuditelj dostavio. U prilogu dostavlja Izjavu direktora poduzeća Korčula Inženjering d.o.o. o neistinitoj potvrdi.

U odgovoru na žalbu naručitelj priznaje osnovanost ovih žalbenih navoda.

Ocjenjujući osnovanost ovih žalbenih navoda utvrđeno je da je u DoN, točkom 5.3. Kriterij za odabir gospodarskog subjekta naručitelj propisao tehničku i stručnu sposobnost, te je tako točkom 5.3.2.3. Uvjeti, propisano: „Izjava gospodarskog subjekta o ovlaštenom servisu za predmetno nadmetanje, uz koju moraju biti priloženi certifikati o osposobljenosti servisera za ponuđenu robu. Iz Izjave mora biti razvidno da su u tom ovlaštenom servisu zaposlena najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu) za servisiranje opreme koja se nudi ili da ih ima na raspolaganju, te je točkom 5.3.2.4 Način dokazivanja, propisano: „Za potrebe dokazivanja navedenog, gospodarski subjekt dostavlja: - ispunjeni ESPD obrazac. Naručitelj će prije donošenja odluke od ponuditelja koji je podnio ekonomski najpovoljniju ponudu zatražiti da u primjerenom roku, ne kraćem od 5 (pet) dana, dostavi ažurirane popratne dokumente kojim dokazuje tehničku i stručnu sposobnost sukladno članku 268. stavak 1. točka 4. ZJN2016, osim ako već posjeduje te dokumente.“

Uvidom u dokumentaciju postupka utvrđeno je da je naručitelj tijekom postupka pregleda i ocjene ponuda od odabranog ponuditelja tražio ažurirane popratne dokumente, tražeći u dopisu, „...Vašu izjavu o ovlaštenom servisu za predmetno nadmetanje, uz koju moraju biti priloženi certifikati o osposobljenosti servisera za ponuđenu robu. Iz Izjave mora biti razvidno da su u tom ovlaštenom servisu zaposlena najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu) za servisiranje opreme koja se nudi ili da ih ima na raspolaganju.“

Odabrani ponuditelj je dostavio naručitelju dokument izdan od proizvođača Elframo na stranom jeziku bez ovjerenog prijevoda od strane sudskog tumača na hrvatski jezik (Declaration for procurement). Dalje, dostavio je dva certifikata o osposobljenosti servisera za ponuđenu robu, izdana od Borrelly 2020 d.o.o. (odabrani ponuditelj) kojima se potvrđuje da su Renato Šeparović i Ivo Kalogjera (Korčula inženjering d.o.o.) pohađali obuku za servis uređaja: Perilice - serije BASIC ETE i ENR, friteze – serije NE i GT i dva certifikata o osposobljenosti servisera za ponuđenu robu, izdana od Borrelly 2020 d.o.o., kojima se potvrđuje da su Stipo Jozinović i Anto Jozinović (Servis Jozinović obrt za uslugu i trgovinu) pohađali obuku za servis uređaja: Perilice – serije BASIC ETE i ENR, Friteze – serije NE i GT.

U žalbenom postupku je izvršen uvid u dostavljeni dokaz žalitelja u prilogu žalbe, Izjavu od 5. rujna 2024. kojom g. Ivo Kalodjera, direktor Korčula Inženjering d.o.o., navodi „...da kao odgovorna osoba tvrtke Korčula Inženjering d.o.o. sa sjedištem u Korčuli niti moj zaposlenik Renato Šeparović, nikad nismo pohađali bilo kakvu obuku za servisera tvrtke Borrelly 2020 d.o.o. za uređaje ELFRAMO.“

Iz utvrđenog činjeničnog stanja proizlazi da odabrani ponuditelj nije postupio sukladno zahtjevima propisanim u citiranim točkama 5.3.2.3. i 5.3.2.4. DoN obzirom da po pozivu naručitelja da kao ažurirani popratni dokument dostavi Izjavu gospodarskog subjekta o ovlaštenom servisu za predmetno nadmetanje, dakle vlastitu izjavu iz koje je razvidno da su u tom ovlaštenom servisu zaposlena najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu) za servisiranje opreme koja se nudi ili da ih ima na raspolaganju, istu nije dostavio. Naime, odabrani ponuditelj je umjesto vlastite izjave o ovlaštenom servisu za predmetno nadmetanje, odnosno u konkretnom slučaju vlastite izjave da je subjekt Borrelly 2020. d.o.o. ovlašten za

servisiranje nuđene opreme, dostavio dokument proizvođača Elframo na stranom jeziku (Declaration for procurement). Tim dokumentom proizvođač Elframo daje subjektu Borrelly 2020. d.o.o. ovlaštenje za servisiranje ponuđene opreme (ETE 20) radi čega predmetno ovlaštenje obzirom da je dano od samog proizvođača svojom dokaznom snagom može zamijeniti vlastitu izjavu u svrhu dokazivanja tehničke i stručne sposobnosti. Međutim da bi navedeni dokument proizvođača bio prihvaćen mora prethodno biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača, kako je to u DoN naručitelj zahtijevao, a što u konkretnom slučaju odabrani ponuditelj naručitelju nije dostavio.

Vezano za dostavljene certifikate o osposobljenosti servisera ovdje treba reći da je naručitelj u DoN zahtijevao najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji (koji je naveden na Izjavi o sukladnosti i/ili EC certifikatu) za servisiranje opreme koja se nudi ili da ih ima na raspolaganju. Odabrani ponuditelj je dostavio certifikate za ukupno četiri ovlaštena servisera odnosno učesnika obuke za servis uređaja. Navedeni certifikati su izdani od strane Borrelly 2020. d.o.o., ovdje odabranog ponuditelja, dok je dokaz da je subjekt Borrelly 2020. d.o.o. ovlašten za servisiranje predmetne robe dostavljen od proizvođača Elframo i treba biti preveden na hrvatski jezik. Slijedom navedenog, a vezano za žaliteljevo osporavanje vjerodostojnosti certifikata izdanih za Ivu Kalodjera i Renata Šeparovića, ovo tijelo ističe da je sukladno traženju u DoN odabrani ponuditelj certifikate trebao dostaviti za najmanje dva ovlaštena servisera osposobljena od strane proizvođača ili ovlaštenog zastupnika proizvođača u Europskoj uniji. Kako je odabrani ponuditelj certifikate dostavio za ukupno četiri servisera, između ostalog i za ovlaštene servisere Stipu Jozinović i Antu Jozinović (Servis Jozinović obrt za uslugu i trgovinu), a čiju valjanost žalitelj i ne osporava, u konkretnom slučaju nije od utjecaja na valjanost ponude odabranog ponuditelja okolnost da ostala dva servisera (Ivo Kalodjera i Renato Šeparović) nisu pohađali obuku za ovlaštenog servisera za uređaje Elframo, odnosno da nisu dokazali potrebnu obuku.

Uzimajući u obzir propisano u točkama 2.4. i 3.4.2. DoN te očitovanje naručitelja u kojem priznaje žalbene navode, kao i da se odabrani ponuditelj u žalbenom postupku nije očitovao na žalbene navode odnosno nije dostavio dokaze kojima bi osporio navode žalitelja, utvrđeno je da odabrani ponuditelj nije dokazao tehničku i stručnu sposobnost sukladno citiranim točkama DoN. Kako naručitelj pregled i ocjenu ponuda u navedenom dijelu nije proveo sukladno citiranim odredbama DoN, što i sam i potvrđuje, i ovi žalbeni navodi ocijenjeni su osnovanima.

Prema navedenom, temeljem članka 425. stavka 1. točke 4. ZJN 2016, poništava se odluka o odabiru kako je i odlučeno u točki 1. izreke ovog rješenja te se predmet vraća naručitelju na ponovni postupak.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. tog Zakona, ovo državno tijelo, nije utvrdilo postojanje osobito bitnih povreda postupka javne nabave.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura specificirano na trošak naknade za pokretanje žalbenog postupka.

Sukladno odredbi članka 431. stavka 3. ZJN 2016., stranka na čiju je štetu žalbeni postupak okončan dužna je protivnoj stranci nadoknaditi opravdane troškove koji su joj nastali sudjelovanjem u žalbenom postupku.

Budući da je žalba žalitelja osnovana, usvaja se zahtjev žalitelja za naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 1.320,00 eura na ime naknade za pokretanje žalbenog postupka. Slijedom navedenog, odlučeno je kao u točki 2. izreke ovog rješenja.

Naručitelj je sukladno odredbi članka 425. stavka 6. ZJN 2016, dužan postupiti sukladno izreci odluke Državne komisije najkasnije u roku od 30 dana od izvršne odluke, pri čemu je vezan pravnim shvaćanjem i primjedbama Državne komisije.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU

Protiv ovog rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

V.D. ZAMJENICE PREDsjednice

Danijela Antolković

